

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT

CALIBER NO. 6P09

BATTERY: SR621SW

FEATURES : ANALOG MULTI-HAND QUARTZ WATCH WITH DAY, DATE, MONTH AND 24 HOUR

INSTRUCTION MANUAL

### A) DISPLAY AND BUTTON

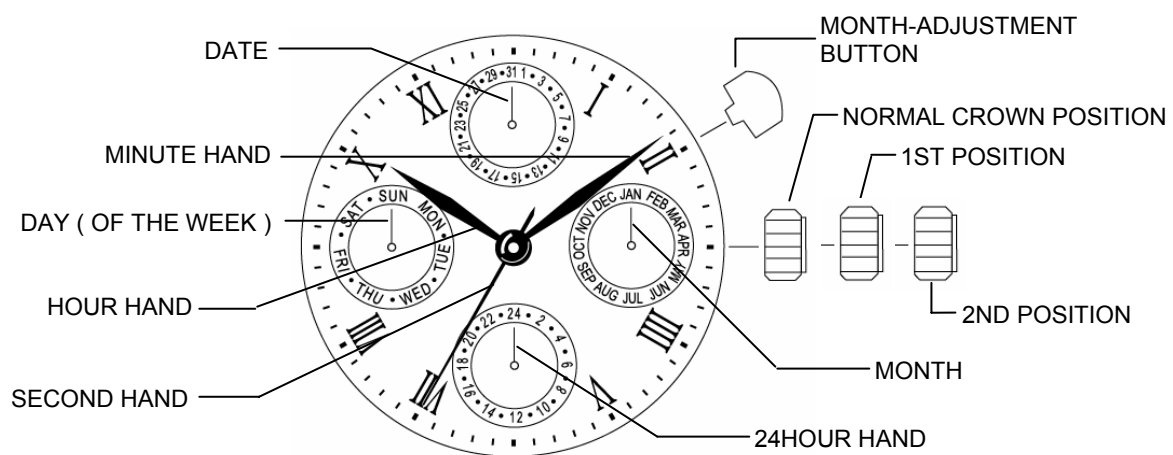
### B) OPERATION PROCEDURE

### C) SETTING THE DAY AND TIME (HOUR, 24 HOUR, MINUTE, SECOND)

### D) SETTING THE MONTH (BY QUICK OPERATION)

### E) SETTING THE DATE (BY QUICK OPERATION)

### A) DISPLAY AND BUTTON



NORMAL CROWN POSITION

1ST POSITION

2ND POSITION

QUICK OPERATION - DATE (COUNTERCLOCKWISE)

TIME/DAY SETTING (CLOCKWISE)

## **B) OPERATION PROCEDURE**

### 1 SETTING THE DAY

SETTING THE TIME (HOUR, 24HOUR, MINUTE and SECOND)

### 2 SETTING THE MONTH

### 3 SETTING THE DATE

## **C) SETTING THE DAY AND TIME (HOUR, 24 HOUR, MINUTE AND SECOND)**

The hour, 24 hour, minute, second and day are set by the same operation.

### **SETTING PROCEDURE**



### **C-1) SETTING THE DAY**

Pull the crown out to the 2nd position to stop the second hand at 0 (12 o'clock).

Turn the hour/minute hands in a **clockwise** direction to set a day

In order to set the day, you must advance the hour hand by 24 hours per day.

#### **NOTE:**

\* If the day is set by turning the crown counterclockwise, there is the possibility the date will not change over.

Do not set the day by turning the crown in counterclockwise direction.

\* The day changes somewhere between 0:00a.m. and 5:30a.m. or a little later.

### **C-2) SETTING THE TIME**

**After setting the day, set the hour (and 24hour) and minute hands.**

Turn the hour/minute hands in a **clockwise** direction to set the time.

To ensure time is set accurately, first turn the minute hand 5 minutes ahead of desired time and then turn back (in a counterclockwise) to the desired time.

After setting the time, use a time signal to synchronize the watch by pushing crown to the normal position to start the second hand going.

#### **NOTE:**

Make sure you have correctly set AM/PM before setting the time.

When the day changes over, it is a.m..

(Day changes over between 0:00a.m. and 5:30a.m. or little later)

Check am./p.m. by the 24hour hand.

#### **D) SETTING THE MONTH (BY QUICK OPERATION)**

Each time the month-adjustment button is pushed, the month advances one month at a time. Be sure to press firmly on the button when making month changes.

#### **NOTE:**

- \* Do not set the month when the date hand is between the 26th and 31st. Move the date hand out of this period. After this operation, return the date hand to the proper setting.  
(When the date hand is between the 26th and 31st, month quick setting can not be made or if a quick setting is attempted, the month may not advance to the next month as normal.)
- \* The month and date are synchronized such that when adjusting the date at the end of short months (less than 31days), the month automatically adjusts to the correct month. The month hand begins changing to the next month around midnight of the 30th day. It completes the change around midnight of the 31st. (On the 31st, the position of the month between the current and next month.)

#### **E) SETTING THE DATE (BY QUICK OPERATION)**

Pull the crown out to the 1st position.

Turn the crown **counterclockwise** to set the date quickly.

#### **NOTE:**

- \* Do not set the date between the hours 9:00p.m. and 0:30a.m.. The date may not change correctly the next day.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK

KALIBER NR. 6P09

BATTERIE: SR621SW

FUNKTIONEN: ANALOGE QUARZUHR MIT MEHREREN ZEIGERN ZUR ANZEIGE VON TAG, DATUM, MONAT SOWIE 24-STUNDEN-ANZEIGE

BEDIENUNGSANLEITUNG

**A) DISPLAY UND KNÖPFE**

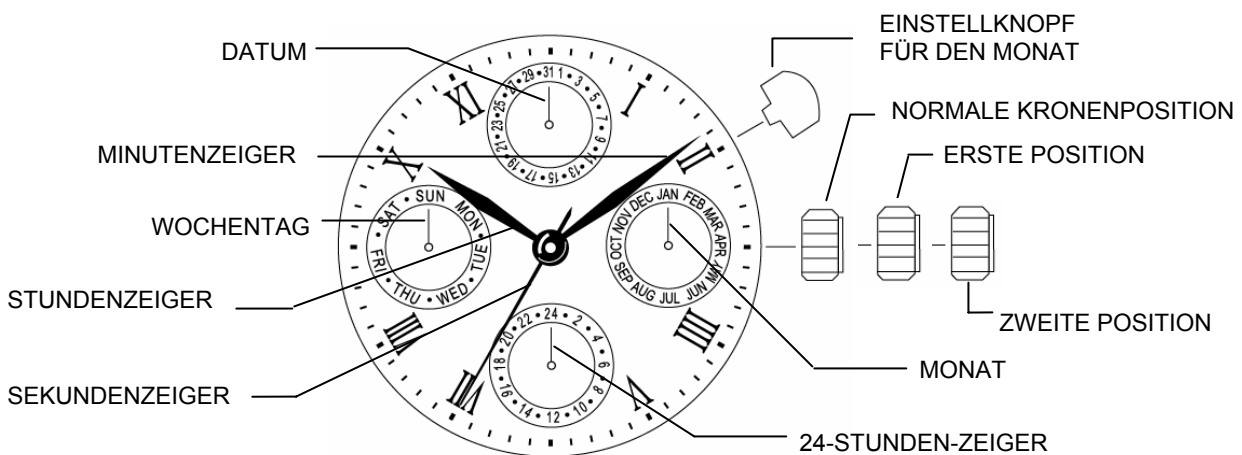
**B) BEDIENUNGSVERFAHREN**

**C) EINSTELLEN VON TAG UND UHRZEIT (STUNDE, 24-STUNDEN-ANZEIGE, MINUTE UND SEKUNDE)**

**D) EINSTELLEN DES MONATS (PER SCHNELLBETÄTIGUNG)**

**E) EINSTELLEN DES DATUMS (PER SCHNELLBETÄTIGUNG)**

**A) DISPLAY UND KNÖPFE**



NORMALE KRONENPOSITION

ERSTE POSITION

ZWEITE POSITION

SCHNELLBETÄTIGUNG - DATUM (IM ENTGEGENGESETZTEN UHRZEIGERSINN)

EINSTELLEN VON UHRZEIT/TAG (IM UHRZEIGERSINN)

## **B) BEDIENUNGSVERFAHREN**

### 1 EINSTELLEN DES TAGS

EINSTELLEN DER UHRZEIT (STUNDE, 24-STUNDEN-ANZEIGE, MINUTE und SEKUNDE)

### 2 EINSTELLEN DES MONATS

### 3 EINSTELLEN DES DATUMS

## **C) EINSTELLEN VON TAG UND UHRZEIT (STUNDE, 24-STUNDEN-ANZEIGE, MINUTE UND SEKUNDE)**

Stunde, 24-Stunden-Anzeige, Minute, Sekunde und Tag werden auf die gleiche Weise eingestellt.

### **EINSTELLVERFAHREN**



### **C-1) EINSTELLEN DES TAGS**

Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus, um den Sekundenzeiger bei 0 (12 Uhr) anzuhalten.

Drehen Sie den Stunden- und den Minutenzeiger im **Uhrzeigersinn**, um einen Tag einzustellen.

Um den Tag einzustellen, müssen Sie den Stundenzeiger jeweils um 24 Stunden pro Tag vorstellen.

#### **HINWEIS:**

\* Wenn der Tag durch Drehen der Krone im entgegengesetzten Uhrzeigersinn eingestellt wird, besteht die Möglichkeit, dass das Datum nicht umschaltet.

Stellen Sie den Tag nicht durch Drehen der Krone im entgegengesetzten Uhrzeigersinn ein.

\* Der Tag schaltet ungefähr zwischen 0:00 Uhr und 5:30 Uhr oder etwas später um.

### **C-2) EINSTELLEN DER UHRZEIT**

**Nachdem Sie den Tag eingestellt haben, stellen Sie den Stunden- (und 24-Stunden-) sowie den Minutenzeiger ein.**

Drehen Sie den Stunden- und den Minutenzeiger im **Uhrzeigersinn**, um die Uhrzeit einzustellen.

Um zu gewährleisten, dass die Uhrzeit genau eingestellt wird, drehen Sie den Minutenzeiger zuerst 5 Minuten weiter als gewünscht und dann (im entgegengesetzten Uhrzeigersinn) wieder zurück auf die gewünschte Uhrzeit.

Nachdem Sie die Uhrzeit eingestellt haben, stimmen Sie die Uhr anhand eines Zeitsignals ab.

Drücken Sie dazu die Krone in die Normalposition, damit sich der Sekundenzeiger in Bewegung setzt.

#### **HINWEIS:**

Überzeugen Sie sich, dass Sie die korrekte Einstellung für vormittags/nachmittags (AM/PM) vorgenommen haben, bevor Sie die Uhrzeit einstellen.

Wenn der Tag umschaltet, lautet die Einstellung „a.m.“.

(Der Tag schaltet zwischen 0:00 Uhr und 5:30 Uhr oder etwas später um.)

Lesen Sie die Anzeige für vormittags/nachmittags (AM/PM) anhand des 24-Stunden-Zeigers ab.

#### **D) EINSTELLEN DES MONATS (PER SCHNELLBETÄTIGUNG)**

Bei jedem Drücken des Einstellknopfes für den Monat wird der Monat um jeweils einen Monat vorgestellt. Drücken Sie den Knopf kräftig, wenn Sie Änderungen der Monateinstellung vornehmen.

##### **HINWEIS:**

- \* Stellen Sie den Monat nicht, wenn der Datumszeiger zwischen dem 26. und dem 31. steht. Bewegen Sie den Datumszeiger aus diesem Zeitraum heraus. Stellen Sie den Datumszeiger nach diesem Vorgang wieder auf die richtige Einstellung.  
(Wenn der Datumszeiger zwischen dem 26. und dem 31. steht, sollte die Schnelleinstellung des Monats nicht vorgenommen werden. Wenn dennoch eine Schnelleinstellung vorgenommen wird, schaltet der Monat u. U. nicht wie gewohnt auf den nächsten Monat um.)
- \* Der Monat und das Datum sind aufeinander abgestimmt, d. h. wenn das Datum am Ende von kurzen Monaten (weniger als 31 Tage) gestellt wird, wechselt der Monat automatisch auf den korrekten Monat. Der Monatszeiger beginnt mit dem Wechsel zum nächsten Monat etwa um Mitternacht des 30. Tags. Er vollendet den Wechsel etwa um Mitternacht des 31. (Am 31. ist die Position des Monats zwischen dem aktuellen und dem nächsten Monat.)

#### **E) EINSTELLEN DES DATUMS (PER SCHNELLBETÄTIGUNG)**

Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus. Drehen Sie die Krone **gegen den Uhrzeigersinn**, um eine Schnelleinstellung des Datums vorzunehmen.

##### **HINWEIS:**

- \* Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 Uhr und 0:30 Uhr ein. Anderenfalls schaltet das Datum u. U. am nächsten Tag nicht um.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA

CALIBRE : NO. 6P09

PILE : SR621SW

FONCTIONS : MONTRE À QUARTZ ANALOGIQUE À AIGUILLES MULTIPLES AVEC JOUR,  
DATE, MOIS ET 24 HEURES

MODE D'EMPLOI

**A) INDICATION ET BOUTON**

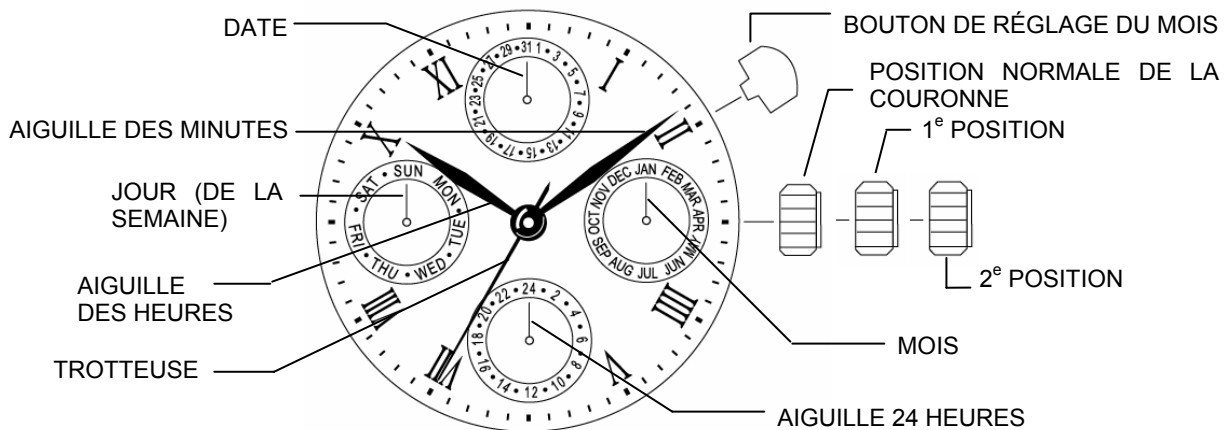
**B) PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT**

**C) RÉGLAGE DU JOUR ET DE L'HEURE (HEURE, 24 HEURES, MINUTE ET SECONDE)**

**D) RÉGLAGE DU MOIS (OPÉRATION RAPIDE)**

**E) RÉGLAGE DE LA DATE (OPÉRATION RAPIDE)**

**A) INDICATION ET BOUTON**



POSITION NORMALE DE LA COURONNE

1<sup>er</sup> POSITION

OPÉRATION RAPIDE - DATE (SENS ANTI-HORAIRE)

2<sup>er</sup> POSITION

RÉGLAGE HEURE/JOUR (SENS HORAIRE)

## **B) PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT**

### 1 RÉGLAGE DU JOUR

RÉGLAGE DE L'HEURE (HEURE, 24 HEURES, MINUTE et SECONDE)

### 2 RÉGLAGE DU MOIS

### 3 RÉGLAGE DE LA DATE

## **C) RÉGLAGE DU JOUR ET DE L'HEURE (HEURE, 24 HEURES, MINUTE ET SECONDE)**

Heure, 24 heures, minute, seconde et jour sont réglés par la même opération.

### **PROCÉDURE DE RÉGLAGE**



### **C-1) RÉGLAGE DU JOUR**

Tirez sur la couronne jusqu'à la 2<sup>e</sup> position pour arrêter la trotteuse sur 0 (12 heures).

Tournez les aiguilles des heures/minutes dans le **sens horaire** pour régler un jour.

Pour régler le jour, vous devez faire avancer l'aiguille des heures de 24 heures par jour.

#### **REMARQUE :**

\* Si vous réglez le jour en tournant la couronne dans le sens anti-horaire, la date risque de ne pas basculer.

Ne réglez pas le jour en tournant la couronne dans le sens anti-horaire.

\* Le jour change entre 0:00a.m. et 5:30a.m. ou un peu plus tard.

### **C-2) RÉGLAGE DE L'HEURE**

**Après avoir réglé le jour, réglez les aiguilles des heures (et 24 heures) et des minutes.**

Tournez les aiguilles des heures/minutes dans le **sens horaire** pour régler l'heure.

Pour garantir un réglage correct de l'heure, tournez d'abord l'aiguille des minutes avec 5 minutes d'avance par rapport à l'heure désirée, puis revenez (dans le sens anti-horaire) à l'heure désirée.

Après avoir réglé l'heure, utilisez un signal horaire pour synchroniser la montre en renfonçant la couronne jusqu'à sa position normale pour lancer la trotteuse.

#### **REMARQUE :**

Assurez-vous d'avoir correctement réglé le statut AM/PM avant de régler l'heure.

Lorsque le jour change, la montre passe au statut AM (anté méridien).

(Le jour change entre 0:00a.m. et 5:30a.m. ou un peu plus tard)

Vérifiez le statut a.m./p.m. avec l'aiguille de 24 heures.



#### **D) RÉGLAGE DU MOIS (OPÉRATION RAPIDE)**

À chaque pression sur le bouton de réglage du mois, le mois avance d'un mois. Appuyez fermement sur le bouton lorsque vous changez de mois.

#### **REMARQUE :**

\* Ne réglez pas le mois lorsque l'aiguille de la date est placée entre le 26 et le 31. Placez l'aiguille de la date hors de cette période. Une fois l'opération effectuée, replacez l'aiguille de la date sur le réglage correct.

(Lorsque l'aiguille de la date est placée entre le 26 et le 31, le réglage rapide du mois ne peut pas être effectué ou bien si vous tentez un réglage rapide, le mois risque de ne pas avancer normalement au mois suivant.)

\* Le mois et la date sont synchronisés de sorte que lorsque vous réglez la date à la fin des mois courts (inférieur à 31 jours), le mois s'ajuste automatiquement sur le mois correct. L'aiguille du mois commence à passer au mois suivant vers minuit le 30<sup>ème</sup> jour. Le changement est effectué vers minuit le 31. (Le 31, la position du mois est entre le mois actuel et le mois suivant.)

#### **E) RÉGLAGE DE LA DATE (OPÉRATION RAPIDE)**

Tirez la couronne jusqu'à la 1<sup>e</sup> position. Tournez la couronne dans le **sens anti-horaire** pour régler la date rapidement.

#### **REMARQUE :**

\* Ne réglez pas la date entre les heures 9:00p.m. et 0:30a.m. La date risque de ne pas basculer correctement le jour suivant.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA

Nº DE CALIBRE 6P09

BATERÍA: SR621SW

CARACTERÍSTICAS: RELOJ ANALÓGICO MULTIFUNCIÓN DE CUARZO CON INDICACIÓN DE DÍA, FECHA, MES, Y 24 HORAS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

### A) VISUALIZACIÓN Y BOTÓN

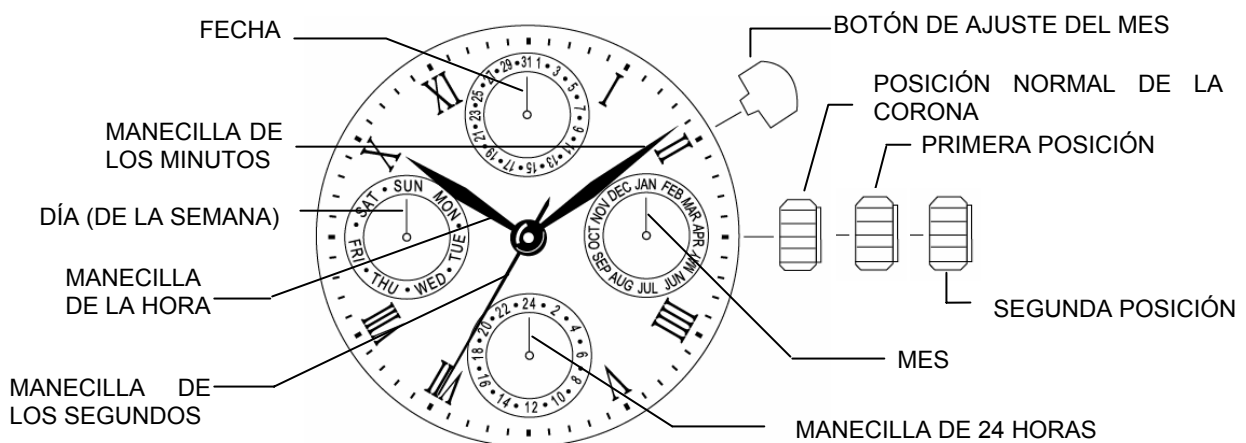
### B) PROCEDIMIENTO DE MANEJO

### C) AJUSTE DEL DÍA Y LA HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTO Y SEGUNDO)

### D) AJUSTE DEL MES (OPERACIÓN RÁPIDA)

### E) AJUSTE DE LA FECHA (OPERACIÓN RÁPIDA)

### A) VISUALIZACIÓN Y BOTÓN



POSICIÓN NORMAL DE LA CORONA

PRIMERA POSICIÓN OPERACIÓN RÁPIDA - FECHA (DIRECCIÓN CONTRARIA A LAS AGUJAS DEL RELOJ)

SEGUNDA POSICIÓN AJUSTE DE LA HORA/DEL DÍA (DIRECCIÓN DE LAS AGUJAS DEL RELOJ)

## B) PROCEDIMIENTO DE MANEJO

### 1 AJUSTE DEL DÍA

AJUSTE DE LA HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTO y SEGUNDO)

### 2 AJUSTE DEL MES

### 3 AJUSTE DE LA FECHA

## C) AJUSTE DEL DÍA Y LA HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTO Y SEGUNDO)

La hora, las 24 horas, los minutos, los segundos y el día se ajustan mediante la misma operación.

### PROCEDIMIENTO DE AJUSTE



### C-1) AJUSTE DEL DÍA

Coloque la corona en la segunda posición para detener la manecilla de los segundos en las 0 horas (12 en punto).

Gire la manecilla de la hora y de los minutos en la **dirección de las agujas del reloj** para ajustar el día de la semana.

Para ajustar el día, hay que avanzar la manecilla de la hora 24 horas por cada día.

#### NOTA:

\* Si se ajusta el día girando la corona en la dirección contraria a las agujas del reloj, es posible que la fecha no cambie.

No ajuste el día girando la corona en la dirección contraria a las agujas del reloj.

\* El día cambia en algún punto entre las 0:00 a.m. y las 5:30 a.m. horas o un poco más tarde.

### C-2) AJUSTE DE LA HORA

**Después de ajustar el día, ajuste la manecilla de la hora (y la de 24 horas) y la manecilla de los minutos.**

Gire la manecilla de la hora y la manecilla de los minutos en la **dirección de las agujas del reloj** para ajustar la hora.

Para asegurar que la hora se ha ajustado correctamente, primero gire la manecilla de los minutos hasta una posición 5 minutos por delante de la hora deseada y luego retráselo (en la dirección contraria a las agujas del reloj) hasta la hora deseada.

Después de ajustar la hora, utilice una indicación horaria con objeto de sincronizar el reloj moviendo la corona hasta la posición normal para poner en marcha la manecilla de los segundos.

#### NOTA:

Antes de ajustar la hora, asegúrese de que ha ajustado correctamente la opción AM/PM.

Cuando el día cambia al siguiente, es AM.

(El día cambia en algún punto entre las 0:00 a.m. y las 5:30 a.m. horas o un poco más tarde)

Marque a.m./p.m. con la manecilla de 24 horas.

#### **D) AJUSTE DEL MES (OPERACIÓN RÁPIDA)**

Con cada pulsación del botón de ajuste del mes, el nombre de éste cambia al siguiente. Apriete el botón con firmeza para cambiar el mes.

##### **NOTA:**

\* No ajuste el mes cuando la manecilla de la fecha está entre el día 26 y el 31. Mueva la manecilla de la fecha a cualquier otro día. Después de esta operación, vuelva a colocar la manecilla de la fecha en la posición apropiada.

(Cuando la manecilla de la fecha está entre el día 26 y el 31, no se puede realizar el ajuste rápido del mes, o si se intenta realizarlo, el mes puede no pasar al siguiente, como normalmente lo hace.)

\* El mes y la fecha están sincronizados de tal manera que al ajustar la fecha al final de los meses cortos (los de menos de 31 días), el mes se ajusta automáticamente en el valor correcto. La manecilla del mes empieza a cambiar al mes siguiente alrededor de la medianoche del día 30. El cambio se completa alrededor de la medianoche del día 31. (El día 31, la posición del mes está entre el mes actual y el siguiente.)

#### **E) AJUSTE DE LA FECHA (OPERACIÓN RÁPIDA)**

Mueva la corona hasta la primera posición. Gire la corona en la **dirección contraria a las agujas del reloj** para ajustar la fecha rápidamente.

##### **NOTA:**

\* No ajuste la fecha entre las 9:00 p.m. y las 0:30 a.m. La fecha podría no cambiar correctamente al día siguiente.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA

CALIBRO NO. 6P09

PILA: SR621SW

CARATTERISTICHE: OROLOGIO AL QUARZO A LANCETTE ANALOGICO CON GIORNO, DATA, MESE E 24 ORE

MANUALE DI ISTRUZIONI

**A) QUADRANTE E PULSANTE**

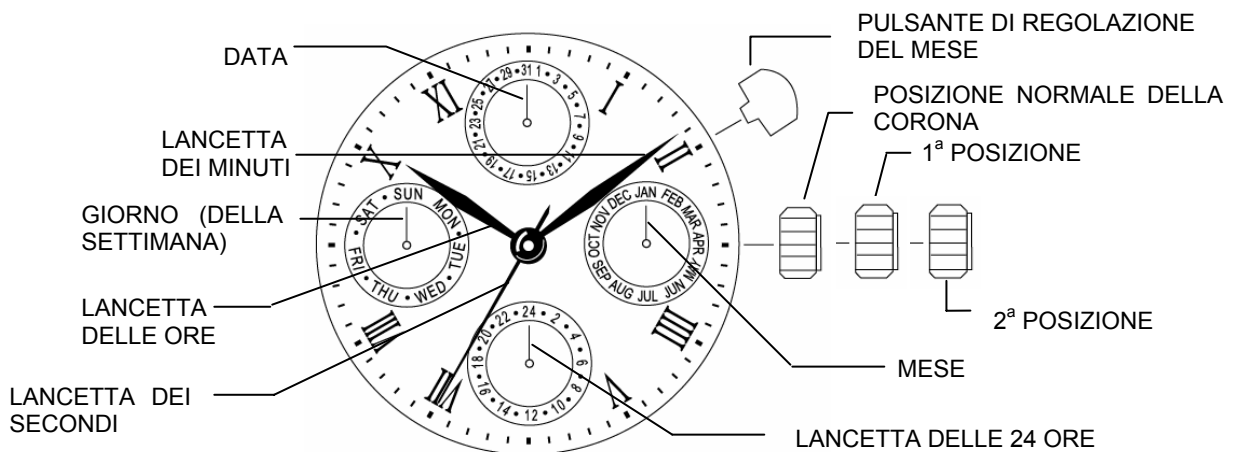
**B) PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE**

**C) IMPOSTAZIONE DEL GIORNO E DELL'ORARIO (ORE, 24 ORE, MINUTI, SECONDI)**

**D) IMPOSTAZIONE DEL MESE (IMPOSTAZIONE RAPIDA)**

**E) IMPOSTAZIONE DELLA DATA (IMPOSTAZIONE RAPIDA)**

**A) QUADRANTE E PULSANTE**



POSIZIONE NORMALE DELLA CORONA

1<sup>a</sup> POSIZIONE

IMPOSTAZIONE RAPIDA – DATA (SENSO ANTIORARIO)

2<sup>a</sup> POSIZIONE

IMPOSTAZIONE ORARIO/GIORNO (SENSO ORARIO)

## B) PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE

### 1 IMPOSTAZIONE DEL GIORNO

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO (ORE, 24 ORE, MINUTI e SECONDI)

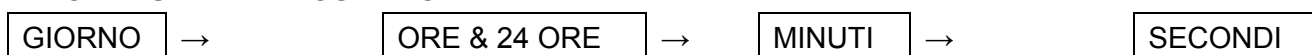
### 2 IMPOSTAZIONE DEL MESE

### 3 IMPOSTAZIONE DELLA DATA

## C) IMPOSTAZIONE DEL GIORNO E DELL'ORARIO (ORE, 24 ORE, MINUTI E SECONDI)

Ore, 24 ore, minuti, secondi e giorno sono impostati in modo analogo.

### PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE



### C-1) IMPOSTAZIONE DEL GIORNO

Estrarre la corona alla seconda posizione per fermare la lancetta dei secondi sullo 0 (le 12).

Girare le lancette di ore/minuti in **senso orario** per impostare il giorno.

Per impostare il giorno, è necessario far avanzare la lancetta delle ore di 24 ore per ciascun giorno.

#### NOTA:

\* Se il giorno viene impostato girando la corona in senso antiorario, la data potrebbe non cambiare.

Non impostare il giorno girando la corona in senso antiorario.

\* Il giorno cambia nell'intervallo fra le 0:00 a.m. e le 5:30 a.m., o poco dopo.

### C-2) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

**Dopo aver impostato il giorno, impostare le lancette delle ore (e 24 ore) e dei minuti.**

Impostare ore/minuti girando le relative lancette in **senso orario**.

Per impostare l'orario con precisione, prima girare la lancetta dei minuti in anticipo di 5 minuti rispetto all'orario desiderato, quindi farla tornare indietro (in senso antiorario) al valore desiderato.

Dopo aver impostato l'orario, sincronizzare l'orologio con un segnale orario spingendo la corona nella posizione normale per fare partire la lancetta dei secondi.

#### NOTA:

Prima di impostare l'orario, verificare di aver regolato correttamente AM/PM.

Quando cambia il giorno, è a.m.

(Il giorno cambia nell'intervallo fra le 0:00 a.m. e le 5:30 a.m., o poco dopo)

Verificare a.m./p.m. con la lancetta delle 24 ore.

#### **D) IMPOSTAZIONE DEL MESE (IMPOSTAZIONE RAPIDA)**

Ogni volta che si preme il pulsante di regolazione del mese, si passa al mese successivo. Per cambiare il mese, premere completamente il pulsante.

##### **NOTA:**

\* Non impostare il mese quando la lancetta della data è tra il 26 e il 31. Spostare la lancetta della data fuori da questo intervallo. Dopo questa operazione, riportare la lancetta della data all'impostazione corretta.

(Quando la lancetta della data è fra il 26 e il 31, non è possibile effettuare l'impostazione rapida del mese e se si prova comunque, il mese potrebbe non avanzare normalmente al successivo.)

\* Il mese e la data sono sincronizzati in modo tale che quando si regola la data alla fine dei mesi corti (con meno di 31 giorni), il mese cambia automaticamente al mese corretto. La lancetta dei mesi inizia a passare al mese successivo a circa mezzanotte del trentesimo giorno. Il cambiamento è completato a circa mezzanotte del 31. (Il 31 la posizione del mese è fra quello attuale e il successivo.)

#### **E) IMPOSTAZIONE DELLA DATA (IMPOSTAZIONE RAPIDA)**

Estrarre la corona alla prima posizione. Per impostare rapidamente la data, girare la corona in **senso antiorario**.

##### **NOTA:**

\* Non impostare la data fra le 9:00 p.m. e 0:30 a.m. La data potrebbe non passare correttamente al giorno successivo.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MOVIMENTO DO RELÓGIO MIYOTA

CALIBRE N° 6P09

PILHA: SR621SW

FUNÇÕES: RELÓGIO ANALÓGICO QUARTZO MULTI-PONTEIROS COM DIA, DATA, MÊS E 24 HORAS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

**A) MOSTRADOR E BOTÃO**

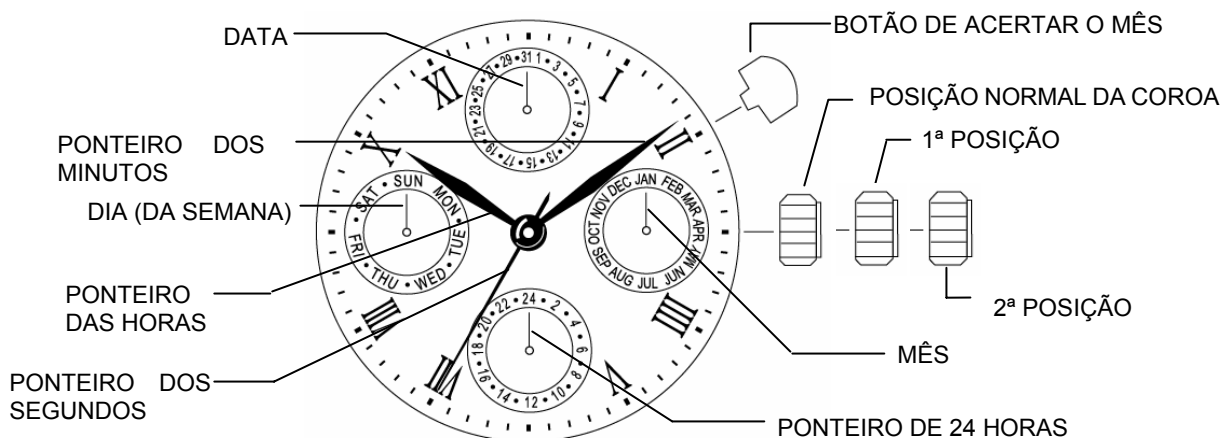
**B) FUNCIONAMENTO**

**C) ACERTAR O DIA E A HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTOS E SEGUNDOS)**

**D) ACERTAR O MÊS (OPERAÇÃO RÁPIDA)**

**E) ACERTAR A DATA (OPERAÇÃO RÁPIDA)**

**A) MOSTRADOR E BOTÃO**



POSIÇÃO NORMAL DA COROA

1ª POSIÇÃO

OPERAÇÃO RÁPIDA - DATA (SENTIDO ANTI-HORÁRIO)

2ª POSIÇÃO

ACERTAR A HORA/DIA (SENTIDO HORÁRIO)



## B) FUNCIONAMENTO

### 1 ACERTAR O DIA

ACERTAR A HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTOS E SEGUNDOS)

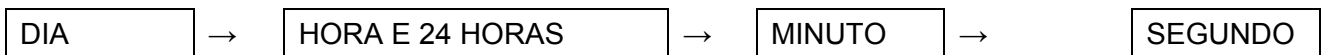
### 2 ACERTAR O MÊS

### 3 ACERTAR A DATA

## C) ACERTAR O DIA E A HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTOS E SEGUNDOS)

A hora, as 24 horas, os minutos e os segundos são acertados pela mesma operação.

### COMO ACERTAR



### C-1) ACERTAR O DIA

Puxe a coroa para a 2ª posição para parar o ponteiro dos segundos no 0 (12 horas).

Gire os ponteiros das horas/minutos no **sentido horário** para acertar o dia.

Para acertar o dia, é necessário avançar o ponteiro das horas 24 horas para cada dia.

#### NOTA:

\* Se acertar o dia girando a coroa no sentido anti-horário, a data poderá não mudar no dia seguinte.

Não acerte o dia girando a coroa no sentido anti-horário.

\* O dia muda entre a meia-noite e 5:30 da manhã ou um pouco mais tarde.

### C-2) ACERTAR A HORA

**Depois de acertar o dia, acerte o ponteiro das horas (e 24 horas) e dos minutos.**

Gire os ponteiros das horas/minutos no **sentido horário** para acertar a hora.

Para garantir que a hora seja acertada com precisão, primeiro gire o ponteiro dos minutos 5 minutos além da hora desejada e, então, gire-o de volta (no sentido anti-horário) até a hora desejada.

Depois de acertar a hora, use um sinal de tempo para sincronizar o relógio empurrando a coroa de volta à sua posição normal para que o ponteiro dos segundos comece a funcionar.

#### NOTA:

Lembre-se de ajustar AM/PM corretamente antes de acertar a hora.

Quando o dia mudar, será a.m.

(O dia muda entre a meia-noite e 5:30 da manhã ou um pouco mais tarde)

Verifique a.m./p.m. através do ponteiro de 24 horas.

#### **D) ACERTAR O MÊS (OPERAÇÃO RÁPIDA)**

Cada vez que apertar o botão de acertar o mês, avança um mês. Aperte o botão com firmeza para fazer a mudança do mês.

#### **NOTA:**

\* Não acerte o mês quando o ponteiro da data estiver entre o dia 26 e o 31. Mova o ponteiro da data para fora desse período. Depois dessa operação, retorne o ponteiro da data de volta no ajuste correto.

(Quando o ponteiro da data está entre os dias 26 e 31, não é possível fazer o acerto rápido do mês. Se tentar fazer o acerto rápido, o mês poderá não avançar para o próximo como seria normal.)

\* O mês e a data são sincronizados de tal forma que, quando ajustando a data no fim dos meses curtos (menos de 31 dias), o mês correto é ajustado automaticamente. O ponteiro do mês começa a mudar para o próximo mês por volta da meia-noite do dia 30 e completa a mudança por volta da meia-noite do dia 31. (No dia 31, a posição do ponteiro fica entre o mês corrente e o próximo.)

#### **E) ACERTAR A DATA (OPERAÇÃO RÁPIDA)**

Puxe a coroa para a 1ª posição. Gire a coroa no **sentido anti-horário** para acertar a data rapidamente.

#### **NOTA:**

\* Não acerte a data no período entre as 21h e meia-noite e meia. A data pode não mudar corretamente no dia seguinte.

# MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作  
日本制造  
金属机芯

## MIYOTA 手表使用说明书

CALIBER NO. 6P09

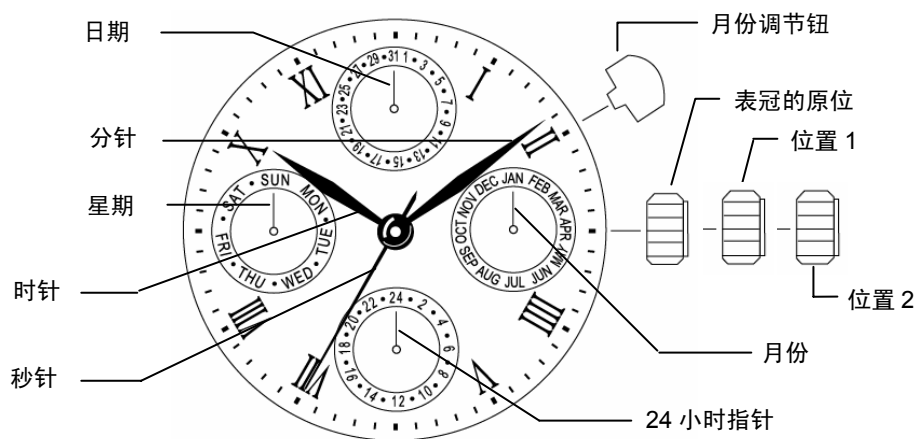
电池: SR621SW

特色: 模拟多指针石英表, 带有星期、日期、月份和 24 小时功能

使用说明书

- A) 显示幕和按钮
- B) 操作步骤
- C) 设定星期和时间 (小时、24 小时、分钟和秒钟)
- D) 设定月份 (通过快捷操作)
- E) 设定日期 (通过快捷操作)

### A) 显示幕和按钮



表冠的原位

位置 1 快捷操作-日期 (逆时针)

位置 2 时间/星期设定 (顺时针)

## B) 操作步骤

### 1 设定星期

设定时间（小时、24 小时、分钟和秒钟）

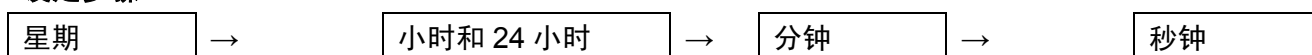
### 2 设定月份

### 3 设定日期

## C) 设定星期和时间（小时、24 小时、分钟和秒钟）

通过相同的操作设定小时、24 小时、分钟和秒钟。

### 设定步骤



### C-1) 设定星期

将表冠拉出至位置 2，使秒针停止在零位（12 点位置）。

按顺时针方向旋转时针/分针来设定星期。

为了设定星期，您必须将时针拨快，每一天是 24 个小时。

#### 注意：

\*如果通过逆时针旋转表冠设定了星期，则有可能日期没有改变过来。

请不要通过逆时针旋转表冠来设定星期。

\*在 0:00 到早上 5:30 之间的一个时间，或者迟一点儿的时间，星期显示改变过来。

### C-2) 设定时间

在设定完星期之后，设定小时（和 24 小时）以及分钟指针。

请顺时针旋转时针/分针来设定时间。

为了确保精确设定时间，首先将分针调节到比想要的时间快 5 分钟的位置，然后逆时针旋转到想要的时间的位置。

在设定时间之后，使用时间信号来同步手表，方式是将表冠按到正常位置，使秒针开始走动。

#### 注意：

在设定时间之前，确保您正确地设定了上午/下午。

当星期改变过来时，这是上午。

（在 0:00 到早上 5:30 之间的一个时间，或者在迟一点儿的时间，日子改变过来）

通过 24 小时指针查看上午/下午。

#### **D) 设定月份（通过快捷操作）**

每次按下月份调节钮，月份一次前进一个月。当更改月份时，一定要用力按下按钮。

##### **注意：**

\*在日期指针处于 26 号和 31 号之间时，不要设定月份。将日期调节到这段时期之外。在此操作后，将日期指针恢复到正确的设置。

（在日期指针处于 26 号和 31 号之间时，月份快捷设置不能够进行，或者如果试图进行快捷设置时，月份可能无法正常地前进到下一个月。）

\*月份和日期是同步的，所以当您在小月（少于 31 天）的月末调节日期时，月份自动地调节到正确的月份。月份指针在 30 号午夜时分左右开始变化到下一个月。月份指针在 31 号午夜时分左右完成变化。（在 31 号，月份指针的位置处于当前月份和下一个月之间。）

#### **E) 设定日期（通过快捷操作）**

将表冠拉出到位置 1。逆时针旋转表冠来快捷设定日期。

##### **注意：**

\*在下午 9:00 到早上 0:30 之间的时间里，不要设定日期。日期可能无法在次日正确改变。

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ «МИЁТА»

КАЛИБР № 6P09

БАТАРЕЯ: SR621SW

ФУНКЦИИ: АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С НЕСКОЛЬКИМИ СТРЕЛКАМИ,  
ПОКАЗЫВАЮЩИЕ ДЕНЬ НЕДЕЛИ, ДАТУ, МЕСЯЦ И 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ**

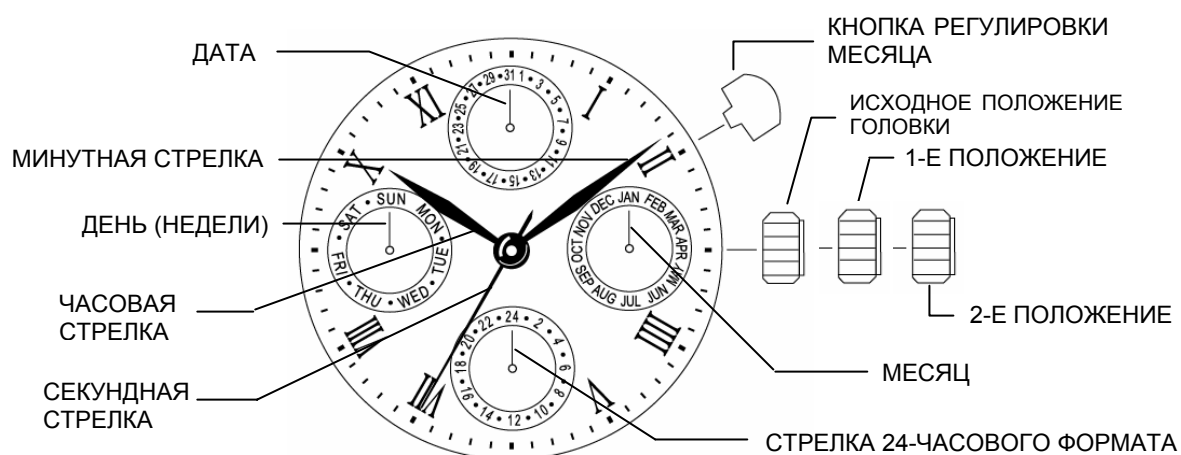
**Б) СПОСОБ УПРАВЛЕНИЯ**

**В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ДНЯ НЕДЕЛИ И ВРЕМЕНИ (ЧАСЫ, 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ, МИНУТЫ И СЕКУНДЫ)**

**Г) ВЫСТАВЛЕНИЕ МЕСЯЦА (БЫСТРАЯ УСТАНОВКА)**

**Д) ВЫСТАВЛЕНИЕ ДАТЫ (БЫСТРАЯ УСТАНОВКА)**

**А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ**



ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ГОЛОВКИ

1-Е ПОЛОЖЕНИЕ      БЫСТРАЯ УСТАНОВКА - ДАТА (ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ)

2-Е ПОЛОЖЕНИЕ      ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ/ДНЯ НЕДЕЛИ (ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ)

## **Б) СПОСОБ УПРАВЛЕНИЯ**

### **1 ВЫСТАВЛЕНИЕ ДНЯ НЕДЕЛИ**

ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ (ЧАСЫ, 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ, МИНУТЫ и СЕКУНДЫ)

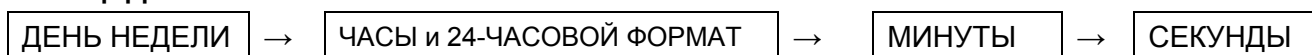
### **2 ВЫСТАВЛЕНИЕ МЕСЯЦА**

### **3 ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА**

## **В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ДНЯ НЕДЕЛИ И ВРЕМЕНИ (ЧАСЫ, 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ, МИНУТЫ И СЕКУНДЫ)**

Часы, 24-часовой формат, минуты, секунды и день недели выставляются при помощи одинаковой операции.

### **ПРОЦЕДУРА ВЫСТАВЛЕНИЯ**



### **В-1) ВЫСТАВЛЕНИЕ ДНЯ НЕДЕЛИ**

Выдвиньте головку во 2-е положение, чтобы остановить секундную стрелку в положении 0 (12 часов).

Проворачивайте часовую/минутную стрелки **по часовой стрелке**, чтобы установить день недели.

Чтобы установить день недели, Вам необходимо переместить часовую стрелку на 24 часа для каждого дня недели.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

\* Если день недели устанавливается вращением головки против часовой стрелки, возможно дата не будет меняться.

Не устанавливайте день недели вращением головки против часовой стрелки.

\* День недели изменяется в промежутке между 0:00 и 5:30 до полудня или немного позже.

### **В-2) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ**

**После выставления дня недели установите часовую стрелку (и 24-часовой формат) и минутную стрелку.**

Проворачивайте часовую/минутную стрелки **по часовой стрелке**, чтобы установить время.

Чтобы гарантировано правильно установить время, сначала поверните минутную стрелку на 5 минут вперед, а затем поверните ее назад (против часовой стрелки) на нужное время.

После выставления времени используйте сигнал точного времени, чтобы синхронизировать часы, нажав головку в исходное положение для запуска секундной стрелки.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Перед выставлением времени убедитесь в том, что Вы правильно выставили формат времени до/после полудня (AM/PM).

Когда день меняется, это время до полудня (а.т.).

(День недели изменяется в промежутке между 0:00 и 5:30 до полудня или немного позже)

Проверьте формат времени до/после полудня с помощью стрелки 24-часового формата.

### **Г) ВЫСТАВЛЕНИЕ МЕСЯЦА (БЫСТРАЯ УСТАНОВКА)**

При каждом нажатии кнопки регулировки месяца, месяц перемещается вперед на один месяц.

Обязательно сильно нажимайте на кнопку во время изменения значения месяца.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

\* Не выставляйте месяц, когда стрелка даты находится между значениями 26 и 31.

Переместите стрелку даты за этот интервал. После этой операции возвратите стрелку даты в правильное положение.

(Когда стрелка даты находится между значениями 26 и 31, быстрая установка месяца не может быть выполнена, или же, в случае попытки выполнить быструю установку, месяц может не переместиться как обычно вперед на следующий месяц.)

\* Месяц и дата синхронизированы, так что при регулировке даты в конце короткого месяца (менее 31 дня) месяц автоматически устанавливается на правильный месяц. Стрелка месяца начинает изменяться на следующий месяц приблизительно в полночь 30 числа. Ее изменение завершается приблизительно в полночь 31 числа. (31 числа стрелка месяца находится в положении между текущим и следующим месяцем.)

### **Д) ВЫСТАВЛЕНИЕ ДАТЫ (БЫСТРАЯ УСТАНОВКА)**

Выдвиньте головку в 1-е положение. Поверните головку **против часовой стрелки**, чтобы быстро выставить число.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

\* Не выставляйте дату между 9:00 после полудня и 0:30 до полудня. На следующий день дата может не поменяться правильно.